

HECHT® 3422

power tools



EN This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

BG Този продукт е подходящ само за добре изолирани помещения или за случайна употреба.

SK Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

PL Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

HU A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG / РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА/ PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TĽUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN ELECTRIC LOCAL SPACE HEATER

SK ELEKTRICKÝ LOKÁLNY OHRIEVAČ PRIESTORU

DE ELEKTRISCHE LOKALE HEIZUNG

PL ELEKTRYCZNY MIEJSCOWY OGRZEWACZ POMIESZCZEŃ

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАЛОРИФЕР

HU ELEKTROMOS HELYI FŰTŐBERENDEZÉS

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITÄTEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt gekauft haben. Bei Bedarf wenden Sie sich an den Hersteller für weitere Informationen. Pii předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ НАПРЕДНАЛ ПРОДУКТ ОТ HECHT.

Поради постоянното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функция.) Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката. Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с неговия монтаж/мониториране, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството.

Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, откъдето е закупен продуктът.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky inej výroby.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe. Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uchovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁSÁRSTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
BG Преди първата експлоатация, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	7
PRODUCT DESCRIPTION	9
ILLUSTRATED GUIDE	10
RECOMMENDED ACCESSORIES	12
MANUAL FOR USE	13
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	22
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	24

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	7
PRODUKTBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	12
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	24

Онлайн
машини . **BG**

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
ПРОДУКТОВО ОПИСАНИЕ	9
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО	10
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	12
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА МАШИНАТА	22
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	24

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
POPIS PRODUKTU	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	12
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	22
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	24

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
OPIS PRODUKTU	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	10
ZALECANE WYPOSAŻENIE	12
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	22
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	24

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	7
A TERMÉK RÉSZEI	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	12
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	22
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	24

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN BG	DE PL	CS HU
	<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>С продукта трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност на стикерите, с които е снабден продуктът, предупреждават за вида на опасността и напомнят за превантивните принципи на безопасност. Правилното тълкуване на тези символи ви позволява да ги използвате по-безопасно и лесно. Прочетете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A terméké fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Стикерите и етикетите за безопасност са неразделна част от продукта. Затова в никакъв случай не ги премахвайте, пазете ги видимии и чисти. Заменете ги с нови, ако липсват, повредени са или са нечетливи.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Общ предупредителен знак	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések

	Read the instruction manual. Прочетете ръководството .	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Attention! Dangerous voltage! Внимание! Опасно напряжение!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled. Дръжте кабела на достатъчно разстояние от източници на топлина, масло, разпределители и остри ръбове. Ако кабелът е повреден или оплетен, незабавно го изключете от електрическата мрежа.	Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl oder scharfe Kanten. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird. Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě. A hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Не използвайте това устройство в дъжда, не го оставяйте навън, докато вали.	Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder lassen es im Regen liegen. Nie używać w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych żywopłotach.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Do not cover! Risk of overheating or fire. Не покривайте устройството! Опасност от прегряване или пожар.	Das Gerät nicht abdecken! Es drohen Überhitzung und Brandgefahr. Nie przykrywać urządzenia! Ryzyko przegrzania lub pożaru.	Nezakrývat přístroj! Nebezpečí přehřátí nebo požáru. Ne takarja le a készüléket! Túlmelegedés és tűz veszély!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. Риск от изгаряне. Спазвайте безопасно разстояние от горещите части на машината.	Achtung! Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen ! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine. Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Fuse Предпазител	Sicherung Bezpiecznik	Pojistka Biztosíték
	Weight Тегло	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Voltage Напрежение	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Protection class I Клас на защита I	Schutzklasse I Klasa zabezpieczenia I	Třída ochrany I Védelmi osztály I

	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Електрическите уреди не са битови отпадъци.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos.
CE	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak.
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Идентификационен номер	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

Онлайн
машини. BG

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / СПЕЦИФИКАЦИИ / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS
BG	PL	HU

HECHT 3422

Heat output / Wärmeleistung / Топлилна мощност / Tepelný výkon/ Moc cieplna / Hőteljesítmény

Nominal heat output	Nennwärmeleistung	Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	3 kW
Номинална топлинна мощност	Nominalna moc cieplna	Névleges hőteljesítmény		
Minimum heat output (indicative)	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	1,5 kW
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	Minimális hőteljesítmény (indikatív)		
Maximum continuous heat output	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	Maximální tepelný výkon	P _{max,c}	3 kW
Максимална продължителна топлинна мощност	Maksymalna stała moc cieplna	Maximális folyamatos hőteljesítmény		

Auxiliary electricity consumption / Hilfsstromverbrauch / Консумация на спомагателна електрическа енергия / Własna spotreba elektrycznej energii / Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne/ Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás

At nominal heat output	Bei Nennwärmeleistung	Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	N / A
При номиналната топлинна мощност	Przy nominalnej mocy cieplnej	A névleges hőteljesítményen		
At minimum heat output	Bei Mindestwärmeleistung	Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	N / A
При минимална топлинна мощност	Przy minimalnej mocy cieplnej	A minimális hőteljesítményen		
In standby mode	Im Bereitschaftszustand	V pohotovostním režimu	el _{SB}	0 kW
В режим на готовност	W trybie czuwania	Készenléti üzemmódban		

Type of heat output/room temperature control / Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontroll / Тип топлинна мощност/регулиране на стайна температура / kW Druh ovládanía tepelného výkonu/ izbovej teploty / Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu / A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa

Electronic room temperature control plus day timer	Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Elektronická regulace teploty v místnosti a denní časovač	✓
Електронен контрол на стайната температура и дневен таймер	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	

EN	DE	CS	
BG	PL	HU	
More specifications / Weitere Spezifikationen / Други спецификации / Ďalšie špecifikácie / Więcej specyfikacji / További specifikációk			
Voltage / Frequency	Spannung / Frequenz	Napětí / Frekvence	AC 230 V / 50 Hz
Напрежение / Честота	Napięcie / Frekwencja	Feszültség / Frekvencia	
Input power	Leistungsaufnahme	Příkon	3 kW
Входяща мощност	Moc	Teljesítmény	
Required fuse	erforderlicher Schutz	Požadované jištění	16 A
Необходим предпазител	Wymagany bezpiecznik	Igényelt biztosíték	
Setting	die Einstellungen	Nastavení	40 / 1500 / 3000 W
Настройка	Regulacja	Beállítás	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	I
Клас защита	Klasa ochrony	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IP24
Степен на покритие	Stopień ochrony	A védetség mértéke	
Heating area	Beheizter Bereich	Vytápěný prostor	60 m³
Отопляемо пространство	Powierzchnia ogrzewana	Melegített helyiség	
Max. airflow	Max. Luftzug	Max. průtok vzduchu	420 m³/h
Макс. въздушен поток	Max. przepływ powietrza	Max. levegőáramlás	
Seasonal energy efficiency of space heating	Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung	Sezónní energetická účinnost vytápění prostor	η_s 36 %
Сезонна енергийна ефективност на отоплението на помещението	Sezonowa energooszczędna przestrzeń grzewcza	Szezonális energia hatékonyság helyiségek fűtésekor	
Dimensions	Abmessungen	Rozměry	340 x 270 x 370 mm
Размери	Wymiary	Méreték	
Weight	Gewicht	Hmotnost	5 kg
Тегло	Waga	Tömeg	

EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / **DE** Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / **BG** Производителят си запазва правото на печатни грешки и разлики в изображението. Също така за всички технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството, без предварително уведомление. / **SK** Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / **PL** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / **HU** A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

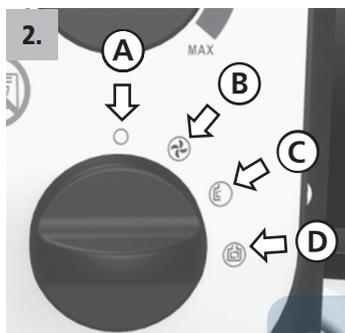
**PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG /
ПРОДУКТОВО ОПИСАНИЕ / POPIS PRODUKTU / OPIS
PRODUKTU / A TERMÉK RÉSZEI**

1.



	EN BG	DE PL	CS HU
(A)	Handle Дръжка	Handgriff Uchwył	Madlo Fogantyú
(B)	Warm air outlet Изход за горещ въздух	Warmluftauslass Wyjście gorącego powietrza	Výstup teplého vzduchu Meleg levegő kimenete
(C)	Base Основа	Sockel Podstawa	Podstavec Talapat
(D)	Heater body Тяло на калорифера	Heizgerätgehäuse Korpus grzejnika	Tělo přímotopu Hőlégfűvó teste
(E)	Air inlet Вход за въздух	Lufteintritt Wlot powietrza	Vstup vzduchu Levegő bemenet
(F)	Control panel Контролен панел	Kontrollpanel Panel operacyjny	Ovládací panel Kezelőpanel

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN /
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PRÍLOHA /
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**

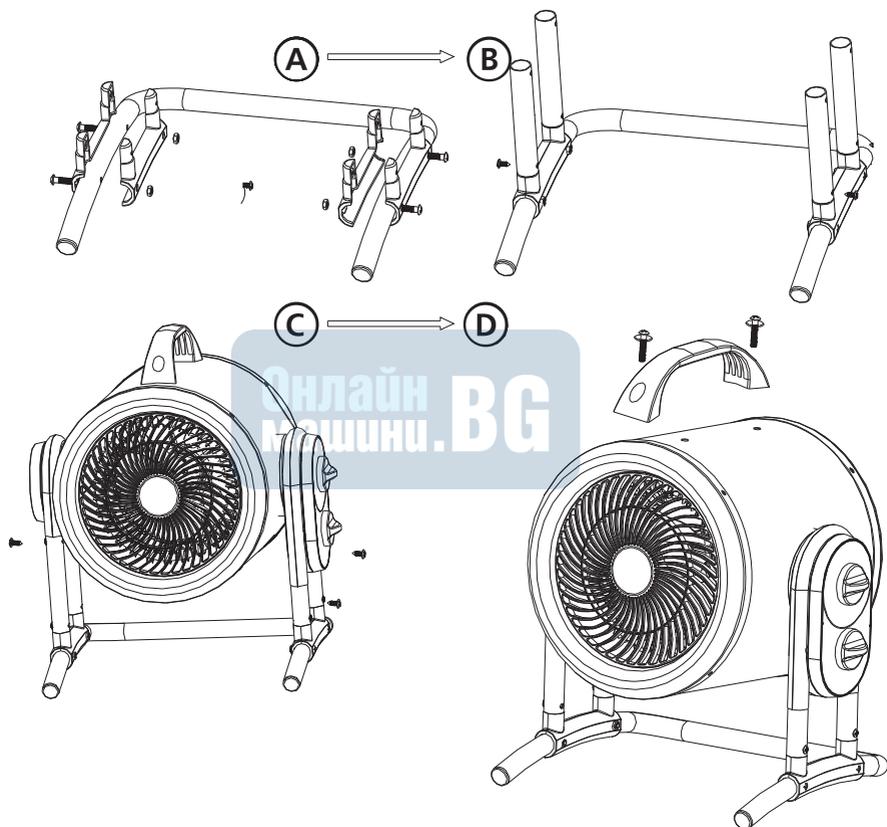


Онлайн
машини.BG

	EN BG	DE PL	CS HU
	Thermostat Термостат	Thermostat Termostat	Thermostat Termosztát
	OFF Изключено	Off Wyłącznik	Vypnutí Kikapcsolás
	Fan 40 W Вентилатор 40 W	Ventilator 40 W Wentylator 40 W	Větrák 40 W Ventilátor 40 W
	Half power 1500 W Частична мощност 1500 W	1500 1500 W	1500 W 1500 W
	Full power 3000 W Пълна мощност 3000 W	3000 W 3000 W	3000 W 3000 W

ASSEMBLY / MONTAGE / МОНТАЖ / MONTÁŽ / MONTAŽ / ÖSSZESZERELÉS

3.



	EN BG	DE PL	CS HU	QTY
	Handle Дръжка	Handgriff Uchwył	Madlo Fogantyú	1x
	Screw M4*28 Винт M4*28	Schrauben M4*28 Śruba M4*28	Šroub M4*28 Csavar M5*14	4x
	Screw M5*14 Винт M5*14	Schrauben M5*14 Śruba M5*14	Šroub M5*14 Csavar M5*14	2x
	Screw ST 3,5*10 Винт ST 3,5*10	Schrauben ST 3,5*10 Śruba ST 3,5*10	Šroub ST 3,5*10 Csavar ST 3,5*10	8x
	Washers 5*12 Шайба 5*12	Unterlegscheiben 5*12 Podkładka 5*12	Podložky 5*12 Alátét 5*12	2x

	EN BG	DE PL	CS HU	QTY
	Plastic bracket Пластмасова скоба	Kunststoffhalterung Uchwyt z tworzywa sztucznego	Plastový držák Műanyag tartó	2x
	Support tube Поддържаща тръба	Stützrohr Rura wsparcia	Podpěra Támaszték	
	Feet tube Основа	Fußschlauch Podstawa	Základna Alap	1x

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
ПРЕПОРЪЧАНИ АКЕСОАРИ/ DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 120153

- CABLE 20 M
- VERLÄNGERUNGSKABEL 20 M
- КАБЕЛ 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
ПРОДУКТОВО ОПИСАНИЕ	9
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО.....	10
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	12
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	14
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	15
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	16
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ	16
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	17
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	17
РАЗОПАКОВАНЕ.....	17
МОНТАЖ	18
МОНТАЖ НА ОСНОВАТА	18
ЛОКАЦИЯ	18
ЕКСПЛОАТАЦИЯ	18
ОТОПЛЕНИЕ С ВЕНТИЛАТОР	18
ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ	19
СЪХРАНЕНИЕ.....	19
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	20
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	20
ИЗХВЪРЛЯНЕ	20
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	21
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	22
ПРЕВОД НА ЕС/ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	24

Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

! | Важно съобщение.

i | **Забележка:** *Предоставя полезна информация.*

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- само за директно отопление на помещения и затопляне на въздуха (напр. в домакинства, работилници и др.).
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако е направена неотризирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

- ❗ Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия доставчик. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ВНИМАНИЕ!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете как продуктът бързо да спре и да изключи контролите.
- Бъдете внимателни на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, когато смените аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включвате в контакт, ключът е в положение „изключено“.
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и обозначен като такъв.
- Внимавайте какво правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният ключ не позволява включването или изключването му.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими за него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части трябва да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

ВНИМАНИЕ!

Не докосвайте повредения кабел и издърпайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако захранването е повредено, то трябва незабавно да се смени с кабел без дефекти, за да се избегнат опасни ситуации.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

⚠ ВНИМАНИЕ!

За да предотвратите прегряване, никога не покривайте нагревателя.

Този нагревател не е оборудван с контрол на стайната температура. Не го използвайте в малки стаи, ако са заети от хора, които не могат да напуснат стаята сами, освен ако не е осигурено постоянно наблюдение.

Нагревателят:

- не трябва да се поставя точно под електрическия контакт.
- Не използвайте програма, таймер, система за дистанционно управление или друг компонент, който автоматично превключва нагревателя, тъй като има риск от пожар, ако нагревателят е скрит или неправилно поставен.
- Не използвайте в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Стойте само на равна и незапалима повърхност.
- Не работете в потенциално експлозивна атмосфера, напр. близо до запалими течности, газове или прах.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нагревателят не трябва да се поставя близо до запалими материали. Никога не го използвайте на запалим под или под запалим таван.

- Ако използвате удължителен кабел, той трябва да е възможно най-къс, напълно развит и с достатъчно напречно сечение.
- Винаги развивайте напълно кабелния барабан преди употреба. Уверете се, че кабелът не е повреден.
- Не свързвайте в контакти с други устройства.
- Не поставяйте устройството близо до предмети, които биха могли да блокират постъпването на въздух (напр. завеси и др.)
- Не докосвайте повърхността по време на работа. Съществува риск от изгаряне от горещи части.

ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

ⓘ | **Забележка:** Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.

❗ | Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.

- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилна превръзка и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от където и да било другаде да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В следствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА Помощ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия по гръб, наведете главата му и изпълнете долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За да потушите огъня, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (индиректен контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.
- Препоръчваме да захранвате инструмента чрез устройство за остатъчен ток (RCD) с 30 mA максимален ток на изключване.

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността на етикета на машината. Необходимо е не само да се вземе предвид натоварването, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължители с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.
- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да бъде посочено на неговия етикет.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите опаковката за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

⚠ | Закопчалките могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x нагревател с основа, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

МОНТАЖ

МОНТАЖ НА ОСНОВАТА

(ако вече не е сглобена)

1. Сглобете различните части на основата и я завинтете към устройството, както е показано на (ФИГ. 3).
2. С това устройството е готово за употреба.

ЛОКАЦИЯ

За безопасна и безпроблемна работа на уреда мястото за монтаж трябва да отговаря на следните изисквания:

- Уредът може да се използва само във вертикално положение и напълно сглобен.
- Когато използвате краката, уредът трябва да бъде поставен върху твърд и равен под.
- Трябва да се спазват минималните разстояния между корпуса и другите предмети: 10 см отстрани, 30 см отгоре и 50 см отпред.
- Уверете се, че въздухът винаги може да влиза и излиза свободно. В противен случай може да има натрупване на топлина в уреда.
- Не поставяйте уреда в гореща, мокра или изключително влажна среда или в близост до запалими материали.
- Захранващият контакт трябва да бъде лесно достъпен, така че захранващият кабел да може лесно да бъде изключен при спешност.
- Температурен диапазон на околната среда: 0 до +40°C
- Влажност (без кондензация): 5-85%

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Свържете вентилатора към електрическата мрежа.

ОТОПЛЕНИЕ С ВЕНТИЛАТОР

- Поставете копчето за управление на термостата в желаната позиция (ФИГ. 2). За по-бързо загряване препоръчваме да настроите термостата на максимум и да оставите нагревателя да загрее. След това задайте желаната позиция. Вентилаторът се включва автоматично заедно с отоплението.
- Термостатът следи температурата на околната среда. След като помещението достигне необходимата температура, нагревателният елемент спира да работи. След като температурата спадне, нагревателният елемент ще започне да работи отново. Нагревателят поддържа постоянна температура в помещението.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да изключите нагревателя, настройте термостата на минимум и оставете вентилатора да работи две минути, за да охлади устройството. След това изключете калорифера и извадете щепсела.

ТЕРМИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Калориферът е оборудван с термична защита срещу претоварване. В случай, че защитата изключи уреда, изключете го от електрическата мрежа и го оставете да изстине поне 10 минути.

Проверете и отстранете всички възможни причини за прегряване (напр. блокиран вход за въздух).

След това включете отново нагревателя.

- i** **Забележка:** Когато използвате нагревателя за първи път, може да забележите леко отделяне на дим. Нагревателният елемент е покрит със защитно масло при производството. Димът се причинява от останалото масло при нагряване. Това е съвсем нормално и спира след кратко време.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ!

Извадете щепсела и оставете машината да изстине, преди да извършвате каквато и да е работа по оборудването.

Редовно извършвайте следните дейности по поддръжка и почистване. Това ще гарантира дълъг и надежден експлоатационен живот.

- Преди всяка употреба проверявайте машината за очевидни дефекти като разхлабени, износени или повредени части.
- Проверете състоянието на покритията и предпазните устройства за повреди и правилното им поставяне. Сменете ги, където е необходимо.
- Не измивайте оборудването с вода и не го потапяйте във вода.
- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители. Те могат да причинят непоправима повреда на оборудването. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на оборудването.
- Почиствайте внимателно след всяка употреба. Нанесете смазочното и консервиращото масло.

ПОЧИСТВАНЕ

- Устройството не може да се пръска с вода или да се поставя във водата. Внимавайте да не попадне вода в устройството!
- Почиствайте редовно повърхността на устройството - избърсвайте я с гъба, потопена във вода под 50° С и мек препарат, след което я подсушавайте с чиста кърпа.
- Не използвайте никакви разтворители или абразиви, това може да причини непоправима повреда. Химикалите могат да повредят повърхността на устройството.
- Почистете също кабела и щепсела.

СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете захранването, ако машината не се използва, и я оставете да изстине.
- Съхранение на сухо място, недостъпно за деца.
- Когато не се използва, съхранявайте калорифера така, че да не може да бъде стартиран от неоторизирани лица.

ВНИМАНИЕ!

Не съхранявайте машината незащитена на открито или във влажна среда.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не можете сами да коригирате нарушения, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с корективните мерки, описани по-долу, свържете се със специализиран сервиз, за предпочитане оторизиран сервизен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Калориферът не работи, дори когато е включен и превключвателят и термостатът са включени.	Устройството няма захранване	Проверете щепсела, електрическото захранване, където е уместно, е ремонтирайте при ел. специалист
	Захранващият кабел е повреден	Ремонт в оторизиран сервиз
Нагревателният елемент свети	Входното напрежение е твърде високо или твърде ниско	Използвайте захранване според номиналната стойност на етикета
	Въздушният вход е блокиран	Отстранете блокиращия предмет и дръжте нагревателя далеч от неща, които могат да покрият входа напр. завеси.
Уредът не загрява, работи само вентилатор	Превключвателят не е поставен в положение за отопление	Завъртете превключвателя в позиция за отопление
	Термостатът работи (изключил е отоплението)	Завъртете термостата и слушайте дали има звук. Ако няма щракване и термостатът не е повреден, нагревателят ще се включи автоматично, когато уредът се охлади.
	Самонастройващият се прекъсвач работи	Изключете нагревателя и проверете запушването на входа или изхода. Изключете щепсела и изчакайте поне 10 минути, за да се нулира защитната система, преди да опитате да рестартирате калорифера.
Ненормален шум/вибрации	Уредът не стои изправен	Поставете нагревателя върху равна повърхност в правилна позиция

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- В случай на повреда препоръчваме този продукт да бъде ремонтиран в оторизиран сервизен център, който използва само идентични резервни части. Вие ще поддържате както безопасността на продукта, така и неговата ефективност.
- За техническа помощ, ремонт или поръчка на оригинални резервни части препоръчваме винаги да се свързвате с най-близкия оторизиран сервизен център на HECHT.
- Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Съгласно Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, този продукт или части от него не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот.
- Осигурявайки правилно изхвърляне на този уред след края на експлоатационния му живот, вие ще помогнете за предотвратяване на всякакви отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат от неправилното изхвърляне на този уред.

- Неправилното изхвърляне на остатъчни масла, химикали, батерии, части от продукта (и други подобни) може да доведе до замърсяване на водни течения, отпадъчни води, въздух, почва и да има отрицателно въздействие не само върху околната среда, но и върху човешкото здраве.
- Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.
- Свържете се с местните власти или събирателните площадки за подробности.

i | **Note:** *Improper disposal may be punished according to national regulations.*

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОТ

Важно! Всички електрически инструменти (мотофрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключат за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повредата се установява и признава само от упълномощен сервиз. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервиз срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от който са изработени отделните части.
4. Гаранция не се признава в следните случаи:
 - 4.1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
 - 4.2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
 - 4.3. Претоварване и използване не по предназначение.
 - 4.4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или лошо поддържане.
 - 4.5. Когато е направен опит за отстраняване на повредата или за изменение на конструкцията на изделието и на отделни негови части от купувача или други неупълномощени сервизи.
 - 4.6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШИНИ ЕООД.
5. Гаранцията не обхваща:
 - 5.1. Стартерни въжета, палци на стартера.
 - 5.2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
 - 5.3. Повреди на захранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
 - 5.4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.
 - 5.5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързващи елементи, небалансирани ножове и други.
6. Транспортните разходи до сервиза и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач:...../.....
(подпис) (фамилия)

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО

Наименование на устройството *	
Модел *	
Дата на закупуване *	
Сериен номер на машината *	
Купувач (име, име на фирма), адрес *	
Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.	
* попълва се от продавача	
Подпис на купувача	Подпис и печат *

CENTRAL SERVICE / ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz

БГ МАШИНИ ЕООД , гр. София, София 1839, кв. Враждебна, ул. 1-ва 5, тел. 0876 / 170 044 тел.: 0879 / 206 306, office@onlinemashini.bg, www.onlinemashini.bg

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu



Онлайн
машини. BG

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата.

Онлайн
машини. BG

Продуктът

Електрически калорифер

Търговско наименование и тип

HECHT 3422

Модел

BGP1403-03-15T

Сериен номер

202200001 - 202299999

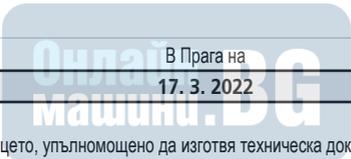
Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие.

2014/35/EU # EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-30:2009+A11; EN 62233:2008 # AN 50476357 0001
2014/30/EU # EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019 # AE 50449934 0001
(EU) 2015/1188 # IEC/EN 60675, Ed. 2.1; IEC 62301 Ed. 2.0 # 210400130HZH-001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 70.400.20.290.04-03.01

Тази декларация за съответствие е издадена въз основа на сертификати и протоколи от измервания на фирмите:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F No.32 Lane 299 Guanghua Road, National Hi-Tech Zone,
Ningbo 315048, P.R.China;
Intertek Testing Services Hangzhou 16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou
310018, P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road, Shanghai
20070, P.R.China

С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти



В Прага на
17. 3. 2022

Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация

Rudolf Runštuk

Длъжност: Изпълнителен директор



www.hecht.cz

IAN: 912167

NM-0809022 V.2.5



Distribution and service / Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
БГ Машини ЕООД • София , Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5 • ел: 0876 / 170 044
0879 / 206 306 • www.onlinemashini.bg

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de